

PODIUM

TURKS DANSDUO IN BOZAR (6-7/12)

02 AFFICHE

DANSEN MET EEN FRIGO

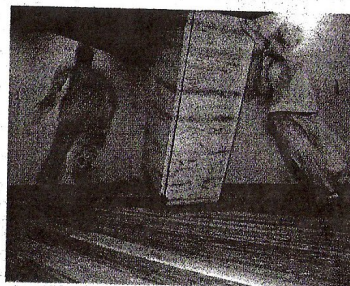
Dolap & Sek Sek (Dolap, een ijskast), zo heet de voorstelling waarin de Turkse dansers Mustafa Kaplan en Filiz Sizanli de strijd aangaan met een koelkast. Met de nodige humor tait het duo de wetten van de zwaarte-kracht. De frigo schommelt heen en weer, soms vangen de dansers haar op met hun voeten, de andere keer verliezen ze het gevecht en dondert het ding op de grond. De koelkast lijkt een eigen willetje te hebben waartegen de dansers proberen in te gaan. Haar logge formaat staat in

schril contrast met de lenige lijven van de dansers. Er ontstaat een spel waarbij deze krachtmeting voor de nodige spanning moet zorgen. De Turkse gitarist Erkan Ogur zorgt voor de muziek tijdens deze voorstelling.

Dolap geeft meteen een goed beeld van de thema's waarmee Kaplan werkt: zwaartekracht, zuivere bewegingen, vrije val en botsing. Daarvoor gebruikt hij in zijn choreografieën repetitieve alledaagse bewegingen zoals lopen, springen, vallen en botsen. De 40-jarige Kaplan is één van de toonaangevende choreografen in zijn geboorteland Turkije. Toch is

hij in West-Europa niet zo bekend. Als student ingenieur volgde hij sinds 1984 dansles en kort daarna maakte hij zijn eerste voorstelling. In 1990 begon hij te werken bij het Istanbul Stadstheater. Daar ontwikkelde hij zijn eigen dansteal die beïnvloed is door de oosterse vechtkunst. Zijn performances combineren Oosterse en Westerse dansvormen.

Kaplan werkt in deze voorstelling samen met danseres Filiz Sizanli. Als duo moeten hun performances het vooral hebben van kracht, een verlangen naar harmonie én bewegingen die streven naar verbondenheid. (KV)



Dolap & Sek Sek van Mustafa Kaplan & Filiz Sizanli kadert in het Turkije-Festival. Maandag 6/12 en dinsdag 7/12, om 20.30u, BOZARDANCE, Paleis voor Schone Kunsten, Ravensteinstraat 23, 1000 Brussel, 02/507.82.00.

NRC 14 juli '05

Krioelende lichamen

Voorstellingen Black Spring.
Sek-Sek en Ghostly Round. Gezien
11,12 en 13/7 Stadsschouwburg,
Melkweg en Bellevue Amsterdam.
Inl: www.julidans.nl

Door

INGRID VAN FRANKENHUYZEN
Hij is van huis uit ingenieur, zij architect; Mustafa Kaplan (1965) en Filiz Sizanli (1975) uit Turkije zijn echter onderweg choreograaf en danser geworden. In 2002 maakte Kaplan voor zijn Istanbulse gezelschap Taldans *Sek-Sek*, een duet dat nu Julidans aandoet en dat een klein pareltje is van miniatu uracrobatiek. Sizanli en Kaplan kleven als insecten aan elkaar, bewegen staand op elkaars hielen en tui-melen ingenieus in, over en om el-kaar. Heel precies en heel afgewo-

JULIDANS

gen. Met een tandenstoker tussen onder- en bovenkaak in, zingen ze een lied en vallen ze in elkaars armen. *Sek-Sek* is fascinerend vanwege de balans tussen op-de-centimeter-intimiteit, het risicovol gooien smijtwerk en de non-esthetische danstaal van het paar. Kaplan en Sizanli denken in ongeken-de constructies van lichamen in de ruimte. Hun technische achtergrond is daarbij een rijke bron ge-bleken. Prachtig.

Dans ● **Kunstenfestival 0090** toont traditionele en hedendaagse Turkse dans

★★★★

JEROEN VERSTEELE

Op het ritme van de koelkast

Het Turkse dansduo Taldans, dat bestaat uit Mustafa Kaplan en Filiz Sizanli, is niet onbekend op de Vlaamse podia. Op de vorige editie van *Klapstuk* speelden Kaplan en Sizanli nog het lichtvoetige duet *Sek Sek*, waarin ze samen een loopmachine vormen en acrobatische hoogstandjes opvoeren. Zonder de minste theatraliteit of spektakelzucht, flirtend met het conceptualisme, maar steeds spannend om naar te kijken. Afgelopen dinsdag toonde het Antwerpse *kunstenfestival 0090*, dat voor het tweede jaar op rij Turkse podiumkunsten, film en muziek presenteert, een vroeger meesterwerkje van Taldans, *Dolap*. Zeven jaar oud is dit 'trio' waarin Kaplan en Sizanli de confrontatie aangaan met een dichtgetapete koelkast. Maar de voorstelling oogt moderner dan ooit, ook in vergelijking met het aanbod van hedendaagse dans in Vlaanderen op dit ogenblik.

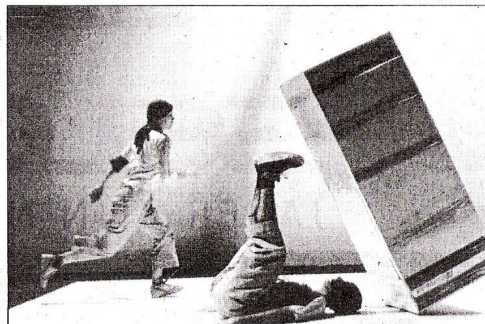
Als picknickers vouwen de dansers hun dansvloer open, om er meteen een groot uitgevallen frigobox op te deponeren. Ze gaan op hun rug liggen en laten de koelkast met hun

voeten elkaars richting uitkantelen. Het logge ding wordt een metronoom die gestaag heen en weer waggelt en het ritme aangeeft van deze sobere formalistische voorstelling. Soms helt de koelkast tergend langzaam over maar wordt ze feilloos opgevangen, dan weer lijkt ze volledig onder controle maar valt ze

Aan inspiratie hebben de makers geen gebrek, aan een speelse maar consequente uitvoering al evenmin

toch met een klap neer, naast of op een van de dansers. Zo ontstaan plots concrete, herkenbare beelden ('meisje verpletterd onder koelkast'), die scherp afsteken tegen de choreografie zelf, die geen inhoud suggereert.

Op het ogenblik dat de truc met het kantelende gevaarte uitgespeeld lijkt te zijn, snijden de dansers de ta-



■ In *Dolap* gaan Mustafa Kaplan en Filiz Sizanli de confrontatie aan met een dichtgetapete koelkast. (Foto RV)

pes rond de koelkast los en openen ze de deur. Sizanli springt erin, het ding krijgt een nieuw evenwicht en de voorstelling een nieuwe adem. De koelkast wordt nu van binnenuit beheerst en krijgt ook nieuw connotaties. Ze kantelt om en wordt een doods-kist en even later een soort poppenkast waaruit je een lichaam ziet groeien. Aan inspiratie hebben de makers geen gebrek, aan een speelse maar consequente uitvoering al evenmin. Knap is hoe de fri-

go elke verwijzing naar zijn functie als keukenmeubelair volstrekt verloren heeft, maar louter een object wordt waarmee de dansers een verhaal vertellen over verwachting en verrassing, over gezichtsbedrog, over zwaartekracht en hoe die te manipuleren.

WAAR EN WANNEER Nog te zien op 13 februari in Cultuurcentrum Genk, 08/965.38.70.

LRB
6/12/04

CULTURE

X

Danse contemporaine - FESTIVAL "TURQUIE"

Danse avec un frigo

► Le Bozar accueille les danseurs et chorégraphes contemporains turcs Mustafa Kaplan et Filiz Sizanli.

► Energie, dépouillement, corps-à-corps.

SOPHIE LEBRUN
À ISTANBUL

Energie cinétique, potentiel, transformation, gravitation, crash : des mots qui en disent déjà long sur le genre de travail que réalise le chorégraphe contemporain et danseur Mustafa Kaplan, 39 ans, et qui ne sont sans doute pas étrangers à sa formation initiale : ingénieur électronique. Filiz Sizanli, de dix ans sa cadette et son ancienne élève, est quant à elle issue de l'architecture. "A un moment, j'ai eu envie de créer, dessiner avec mon corps au lieu de mes mains" raconte-t-elle.

Les deux artistes turcs travaillent ensemble depuis six ans à Istanbul, où - mais aussi à l'étranger - ils comptent déjà parmi des figures importantes de la danse contemporaine. Filiz Sizanli alterne avec la France, où

elle collabore avec la chorégraphe Mathilde Monnier. Mustafa Kaplan a fait ses premiers pas dans la danse avec Geyvan McMillen aux Etats-Unis dans les années 80, avant de se former notamment au théâtre d'Istanbul, de se frotter aux techniques d'improvisation et au "body training". "Je n'utilise aucun style chorégraphique dans mes créations, aucun pas de danse classique, aucun bagage folklorique. Mes spectacles sont plutôt basés sur une structure d'action minimale..." explique le chorégraphe.

Le duo sera au Palais des Beaux-Arts de Bruxelles ces lundi 6 et mardi 7 décembre, dans le cadre du festival interdisciplinaire "Turquie", pour y présenter "Dolap" et "Sek Sek", deux spectacles dépouillés où le mouvement et la performance, l'espace et le volume sont au centre du propos.

Equilibre instable

Dans "Dolap" (le placard) chorégraphié par Mustafa Kaplan, les deux danseurs, véritables "corps au travail" tels qu'ils se dé-

finissent, ont pour imposant, voire menaçant partenaire un... frigo qu'ils déplacent et se renvoient dans une course effrénée. Le frigo, tel un balancier dessinant l'espace, ne révèle "au moins aussi actif que nous" promettent-ils. Ici, la danse joue avec la pesanteur, l'équilibre instable, la résistance.

"Après plusieurs années de collaboration, après avoir appris à bien nous connaître, nous nous sommes posés des questions sur les avantages et inconvénients de cette situation, nous nous sommes demandé : comment créer quelque chose de nouveau, prendre des risques ?" expliquent Mustafa Kaplan et Filiz Sizanli. "Sek Sek" - présenté au Botanique en octobre -, créé par les deux complices, est né de cette question. Un duo ensuite guidé par deux idées phares : "utiliser le corps (de l'autre) comme surface, comme sol" et "mesurer l'espace avec le corps".

Une recherche sur la tension, l'entre-deux : deux espaces, deux instants, deux corps. ■

► "Dolap" et "Sek Sek", par Mustafa Kaplan et Filiz Sizanli (Tal Dance Company), au Palais des Beaux-Arts de Bruxelles, salle de musique de chambre, les 6 et 7 décembre à 20h30. Tickets (12 et 15 €) : tél. 02 507.82.00. Web <http://www.bozar.be>



■ Mustafa Kaplan et Filiz Sizanli : une danse dépouillée et chargée d'énergie.

Archéologie

Trésors mis au jour à Porticcio

C'EST LA RÉCOMPENSE DE 30 ANNÉES DE FOUILLES ARCHÉOLOGIQUES SOUS-MARINES : Hervé Alfonsi et ses plongeurs bénévoles ont remonté samedi à la surface un monolithe de marbre qui, sous son drapé sculpté, laisse deviner les hanches d'une silhouette féminine. Peut-être Marcia Otacilia Severa, l'épouse de Philippe I^{er} l'Arabe. Une découverte qui s'ajoute à une longue liste de trésors romains mis au jour depuis plus d'un mois au large de Porticcio (Corse du Sud) dans le golfe d'Ajaccio.

La statue hissée samedi provient d'une épave datant du III^e siècle après Jésus-Christ, échouée par six mètres de fond. Sur le même site, l'équipe de l'Association pour la recherche archéologique sous-marine (Arasm) avait déjà découvert des fragments de marbre qui ont permis de reconstituer une statue monumentale de deux mètres de haut représentant dans une posture martiale cet empereur romain méconnu de l'Histoire, alors que sous son règne (244-249) il eut la gloire de célébrer le millénaire de la fondation de Rome. "Les petits éléments sont détériorés par leur long séjour marin et l'action des lithophages", explique Hervé Alfonsi, président de l'Arasm, mais les grosses pièces, notamment la tête, sont dans un état de conservation remarquable sur toutes les parties qui étaient enfouies dans le sable". (AP)

LA GRILLE INÉDITE DE LA LIBRE@ ~ N° 10

Suivez les flèches, croisez les

Danse

Mustafa Kaplan et Filiz Sizanli

Le corps machine de l'entre-deux

Deux danseurs turcs – et un... frigo - mettent en crise, très actuelle, la fausse évidence des duos

Le réfrigérateur invité à danser dans *Dolap* ne sort pas tout droit étincelant des rayons d'un magasin d'électroménager. Bandé de rubans adhésifs à même sa coque qui fut blanche, il a roulé sa bosse, et en porte les marques. En un premier temps, on ne regarde que lui, avec sa présence massive et incongrue. Mustafa Kaplan et Filiz Sizanli, danseur et danseuse, se le renvoient l'un l'autre. Ils sont dos allongé au sol de part et d'autre, ont leurs jambes relevées, et c'est par un jeu de flexion-extension de celles-ci qu'ils impriment au gros engin un mouvement de balancier, de la verticalité vers la chute ; et retour.

L'objet vidé de sa fonction se fait machine transmettant des signes de l'humain vivant, vecteur d'énergies complémentaires, retenues puis détendues, réceptrices autant qu'émettrices. Le meuble danse. Les danseurs se soumettent à sa contrainte physique. Plutôt qu'un duo, il y a bien là un trio chorégraphique de l'hybridation. Une rythmicité implacable s'installe, renforçant un sens de l'absurde que ne renierait pas le théâtre de Beckett.

Mais dans ce dispositif, on n'en est pas au stade de l'électronique et du virtuel. Mécanique n'est pas numérique, réfrigérateur n'est pas ordinateur. La variation s'insinue au cœur de la répétitivité. Le poids du corps le dispute à celui des tôles. Les figures opèrent un glissement. Depuis un moment déjà, on s'intéresse aux danseurs aussi ; finalement à la dramatisation de ces relations dynamiques, extrêmement concrètes.

Le pendule de *Dolap* pèse lourd, ses allers et retours sont frustrés, ses arrêts sont des placages au sol, massivement sonores. Tout ce mouvement est reconstruction de la relation duelle, lorsque celle-ci incorpore consciemment l'expérimentation de la confrontation à la matière. Le parti de Mustafa Kaplan et Filiz Sizanli est celui d'une radicale obstination de l'engagement corporel. Ils y investissent de façon assez convenue mais neutre – dans de sobres tenues unisexes – la différenciation sexuée de leurs énergies.

Domage que dans la longueur, ils en viennent à dériver dans l'anecdote du catalogue des figures possibles (désosser l'appareil, l'investir de l'intérieur, y jouer par dissimulation et apparition, etc), de même que dans le pur exercice des prises de risque – certes très réelles – qu'induit l'incertaine mobilité de leur étrange compagnon de scène. Mais au moins cet exercice reste-t-il majestueusement insolite ; et non dénué d'humour, ce qui ne gâche rien.

MONTPELLIER

Midi Libre

DANSE "Dolap" et "Sek Sek", vus mardi

Des duos admirables en toute sensibilité

Venus de Turquie, Mustapha Kaplan et Filiz Sizanli sont la révélation de ce début d'année, en deux duos rares interprétés avec grâce et intelligence

Reconnus dans le milieu de la danse en France (*Dolap*, leur première pièce, bénéficie du soutien du Centre national de la danse), Mustapha Kaplan et Filiz Sizanli appartiennent à une génération de chorégraphes apparue en Turquie depuis 1990, mais dont on n'avait pu jusque-là constater l'excellence. Lui, entre autres, enseigne au théâtre de la ville d'Istanbul, elle est interprète, depuis peu, dans la compagnie de Mathilde Monnier. On saluera, enfin, pour *Sek Sek*, leur deuxième pièce, la coproduction réalisée par le CND et le réseau Danse bassin Méditerranée.

Car au-delà des différences d'intentions des deux duos, la radicalité intelligente des propositions et le grand professionnalisme de l'exécution (outre le peu de moyens matériels mis en œuvre au profit de la pensée) ont incontestablement révélé des auteurs de haut rang. En particulier parce qu'ils ne font aucune concession à l'apparence vide de contenu. Et pourtant, ils font résonner une beauté nouvelle, plus émouvante que conceptuelle, plus proche de l'éphé-

mère que du style pesant des conventions. A bien des égards, leurs réalisations s'apparentent à des performances, sinon à des spectacles de rue impromptus. Et ce, sans parler des références à des figures d'acrobatie, exigeant complicité, confiance et art de vivre, qui s'inscrivent dans la culture méditerranéenne depuis que la peinture y existe.

Conçu autour de la boîte blanche d'un réfrigérateur, manipulé à la fois comme balancier, catapulte et cénotaphe, *Dolap* développe une suite de gestes enchaînés logiquement selon les parties du corps que l'objet met en jeu. Le tout calculé selon une marge explosive de prise de risques, qui exalte la vivacité des réparties, accentue l'émotion, avive la sensualité, n'exclut aucunement l'humour, la mélancolie, le dérisoire...

Introduit par le duo métaphorique d'équilibristes miniatures dansottant sur le devant de la scène, *Sek Sek* se construit avec la même rigueur. Tout au plus, peut-on constater que, dans l'absence de tout accessoire, le corps à corps des deux danseurs pourrait gagner en pudeur, face à l'harmonie d'échanges de plus en plus subtils, de la pointe du crâne jusqu'au bout des orteils. Admirable. ●

Lise OTT

LIBERTÉ DIMANCHE

LE JOURNAL NORMAND DU 7^e JOUR

18 MAI 2003

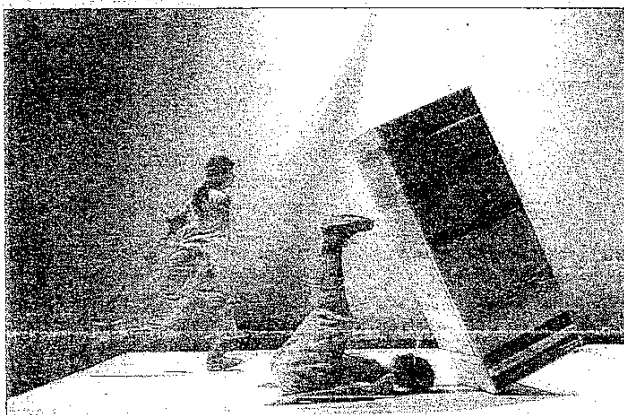
DANSE ► LA TAL DANCE COMPANY AU CENTRE D'ART ET D'ESSAI

Mécanique poétique

Une pièce pour deux interprètes... et un frigo. Entre tension et équilibre, le chorégraphe turc Mustafa Kaplan défie les lois de la pesanteur avec "Dolap" qu'il présente vendredi au centre d'art et d'essai de Mont-Saint-Aignan.

"Dolap" lance le cycle "Drôle de danse" présentée au centre d'art et d'essai de Mont-Saint-Aignan jusqu'en juin 2003. Un regard décalé, une pincée d'autodérision pour une danse qui repousse ses limites et chatouille la curiosité.

Le frigo invité à danser dans "Dolap" ne sort pas étincelant tout droit d'un magasin d'électroménager. Cette présence massive et incongrue a déjà roulé sa bosse et en porte les marques. Les deux danseurs se heurtent à cette coque cabossée, qui fut un temps lointain d'une blancheur immaculée. Allégorie d'un quotidien pesant, les danseurs jouent avec la notion de



Entre les deux danseurs se joue une lutte acharnée par frigo interposé.

risque et se jouent de cet objet symbolique. L'harmonie y est fragile, la charge en équilibre sur un fil. Le meuble danse et les danseurs se soumettent à sa contrainte physique. Allongés sur le sol, exécutant des mouvements rotatifs, le couple gravite autour de l'engin. Les corps deviennent aiguilles autour du cadran de leur quotidien, l'horloge pèse lourd.

Mustafa Kaplan, chorégraphe

parmi les plus prometteurs de la Turquie, suit des études d'ingénieur en électronique quand il découvre la danse en 1984. Sa formation est directement liée à son travail autour des principes physiques de la gravitation, de l'opposition des forces et de l'équilibre.

Plus qu'un duo, c'est un trio en perpétuel mouvement, une série de variations autour de la contrainte physique induite par

ce lourd objet tombant et retombant avec régularité et obstination, non sans rappeler le théâtre de Beckett.

"Dolap", littéralement le placard, est d'un équilibre résolument instable, les placages au sol massivement sonores résonnent comme une porte qui claque. Le duel de deux énergies sexuelles qui dissèquent, investissent leur compagnon de scène dans un exercice de style insolite, non sans humour.

Le travail de Kaplan se poursuit en deuxième partie de soirée avec la pièce "Sek Sek". Ces deux créations s'inspirent d'une énergie en transformation. Entre fragilité, gravité, immobilité, mouvement et rupture, les courses, sauts et heurts atteignent une rare intensité dans l'exécution. Quand le corps devient virtuose...

A.Q.

Plus d'infos

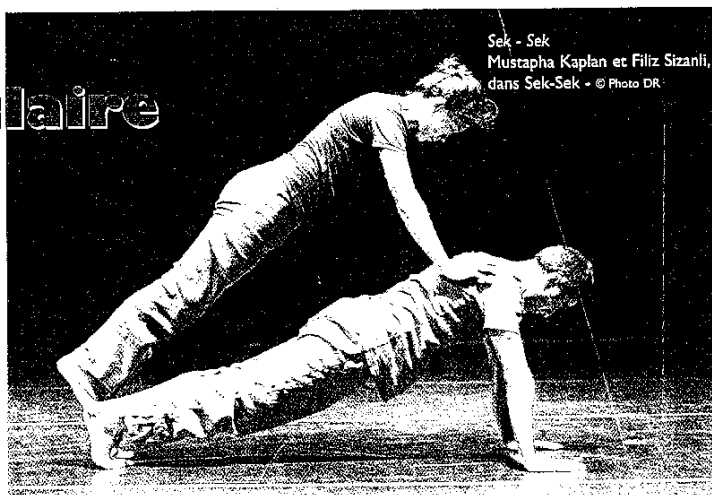
"Dolap", "Sek Sek"
par la Tal Dance Company
le 23 mai à 21 heures
au centre d'art et d'essai
de Mont-Saint-Aignan
Réservations au 02 35 74 18 70

Mustafa Kaplan et Filiz Sizanli : Mouvement pendulaire ludique

Heureuse initiative que celle du CND d'avoir invité de jeunes chorégraphes étrangers à se produire en France dans le cadre des spectacles programmés durant la Saison 2002-2003 à la Maison des Compagnies et des Spectacles. Cela permet en effet aux spectateurs français d'avoir une idée de ce qui se fait dans d'autres pays peut-être moins nantis que le nôtre quant aux possibilités de s'exprimer et aux moyens mis à la disposition des artistes notamment. En outre, leurs influences et sources d'inspiration sont vraisemblablement très différentes donc très éloignées de celles de nos chorégraphes, ce qui offre un éventail de possibilités et une richesse artistique beaucoup plus vaste.

Mustafa Kaplan et Filiz Sizanli, d'origine turque, en ont à ce titre apporté une preuve éclatante avec **Dolap**, trio entre deux danseurs et un congélateur, heureusement dépourvu de son moteur pour le rendre moins lourd et plus maniable ! Nos deux protagonistes ont joué avec cet encombrant ustensile ménager comme deux chats avec une souris, inventant un nouveau jeu de balançoire, se le renvoyant l'un à l'autre comme s'il s'était agi d'un simple cube de bois ou, encore, montant dessus pour le faire basculer lourdement sur le sol avec un bruit impressionnant, et le relever l'instant d'après comme un fêtu de paille ! Le tout, bien sûr, non sans malice et avec une bonne dose d'humour. Spectaculaire et étonnant ! Il est dommage que la seconde oeuvre du programme, **Sek – sek**, créée lors de leur résidence au CND, procède du même travail pendulaire sans le congélateur, cette fois. Mais ce fut tout de même un beau duo, corps à corps faisant intervenir une intéressante recherche sur les chutes, influencée par les arts martiaux et le "contact improvisation".

JMG



Dolap et Sek - Sek / Studio du CND, octobre 2002.

Dans la Danse

N° 34 - Novembre 2002

2/217.65.82,
isoeur.be
21h

DE SWANN
t, par Elsa Erroyaux et

Irôles et étonnants extraits d'*A temps perdu*, Tristan Moreau tation où dynamisme, cynisme important sur le drame de l'humilié par une femme "qui s, qui n'était pas son genre". de la Clarendière, rue du 50 Bruxelles, 02/640.46.70, a.be.tf, 12€, 20h30

DE TROP

Richard Levinson, avec Olivier Brunner.
olicière qui est cocktail d'hu-se et d'émotion. Un Psychiatre sur pouvoir vivre enfin avec sa L'inspecteur Columbo est char-mais, très vite, on dérive vers : bien plus psychologique que t que le psy est riche, cultivé et que le filic est pauvre, inculte... jlt de la pièce à succès (dix sai-dans les années '60) qui fut à èbre série-télé *Columbo*.
Auderghem, boulevard du 60 Bruxelles, 02/660.03.03, rel-auderghem.be.tf, 15 à 35€

1 MONTMARTRE

GILL
is Bical.
: des fêtes.
rue d'Escoffe 30,
02/538.63.58.
:2

EPRENDREZ

'ART
er.
nte.
Alice Vita, rue de la Charité 37a,
12/223.46.75,
vita.be

★★★
c, mise en scène Carlo Bosso, avec Jaleo Catalano, Louise La, chese.
eck subit les humiliations et les hennies de ses supérieurs. Pour éfigie dans l'amour de Marie, volage et se laisse séduire par br... Carlo Bosso met en scène la s. son univers de chants, de pan-dances chaotiques.

Le Public, rue Braemt 64-70, 1210 Bruxelles,
0800/944.44, www.theatrepublic.be, 8 à 20€.
Jusqu'au 31/12, 20h30

CAFÉ THÉÂTRE / HUMOUR

CHEVALIER ET LASPALES

On ne présente plus les 2 humoristes français.
Cirque Royal, rue de l'Enseignement 81,
1000 Bruxelles, 02/218.20.15,
www.cirque-royal.org
Le 4/12, 20h30

LADIES NIGHT

D'Anthony Mc Carten, mise en scène Gaspar Costa, avec Stephen Sinclair et Jacques Collard.
Que peuvent imaginer quatre chômeurs pour épater la galerie et leurs femmes tout en gagnant quelques sous? Un spectacle nu, bien sûr!

Kok's Théâtre, chaussée de Jette 292,
1081 Bruxelles, 02/428.66.79,
www.koks.be, 10 à 14€.
Du 8/12 au 11/12, 20h45.

MICHAEL YOUN

Toujours plus gros, toujours plus fort, telle pour-rait être sa devise. A bientôt 31 ans, cet humo-riste trash a cartonné avec son premier one-man-show *Pluskapoil* vu par plus de 100.000 spectateurs. Résultat, il continue sur sa lancée.
Lire aussi interview page 15.
Cirque Royal, rue de l'Enseignement 81,
1000 Bruxelles, 02/218.20.15,
www.cirque-royal.org, 36 à 46€
Le 3/12, 20h30

VIRTUOSES 2 ★★★★★

Avec Damien Gillard, mise en scène Nathalie Uffner.
Une suite au théâtre est assez rare pour être soulignée. Le premier opus avait fait sensation. Des histoires de musiciens un peu paumés...
Théâtre de la Toison d'Or, Galerie de la Toison d'Or 396, 1050 Bruxelles, 02/511.08.50,
www.theatredeolatoisondor.be
Jusqu'au 11/12, 20h30

DANSE

DOLAP & SEK SEK ★★★★★

Tel Dance Company, Türkiye
Courir, sauter, plonger, voler, tomber, se relever et repartir. Mustafa Kaplan est l'un des chorégraphes turcs les plus innovants du moment. Un trio physique et plein d'humour entre deux danseurs et un frigidaire. Une confrontation de deux corps à cet imposante masse qui oscille dangereusement entre eux tel un pendule menaçant. *Sek Sek*, leur toute dernière création, clôturera la soirée sur une musique de Erkan

LES LOIS DE LA PHYSIQUE CHORÉGRAPHIQUE, SELON KAPLAN DOLAP & SEK SEK



Photo: Isabelle Maite

Après être monté sur les planches du Botanique lors du récent festival *Les Floraisons*, le chorégraphe turc Mustafa Kaplan est de retour dans notre capitale et reçoit les honneurs du Palais des Beaux-Arts, le temps de 2 soirées composées. Au programme? 2 courtes pièces: un trio entre une femme, un homme et "leur" frigo (*Dolap*) et un duo, entre rencontre et fusion impossible (*Sek Sek*).
Ingénieur en électronique et en communication de formation, Mustafa Kaplan développe depuis une dizaine d'années un étonnant travail chorégraphique. Figure phare de la danse indépendante à Istanbul, cet homme de 39 ans construit un mouvement résolument personnel,

entre tensions et pointes d'humour, tout en finesse et en minimalisme, en équilibres précaires et en chevauchements de corps. Un langage très particulier, consolidé par une complicité (réellement tangible) développée avec Filiz Sizanli, sa partenaire de scène et de création depuis la fin des années '90.
Dans *Dolap* ("placard", en turc), le tandem se renvoie du bout des pieds un haut frigo, seul trait d'union entre 2 individualités qui aimeraient pourtant se rencontrer. Par ce jeu de ping-pong quelque peu impressionnant (et par moment presque périlleux), Kaplan et Sizanli donnent à ce haut meuble de cuisine des accents de pendule infernale. Dans une pièce à la bande

son totalement absente, c'est également cet objet résolument quotidien qui rythme l'ensemble, lorsqu'il vient heurter l'un ou l'autre pied ou se fracasser au sol. Souffle des interprètes et bruits de leur pas s'ajoutent à cette partition pauvre en harmonie mais riche en sensations.
Même rapport aux sons dans *Sek Sek*, sauf qu'ici pas de frigo imposant mais deux minuscules modulaires représentant chacun un gymnaste en exercice à la barre, dont les légers et réguliers cliquetis accompagnent la majeure partie d'un duo à la fois ludique et tragique. Une seconde histoire de rencontre maladroite et impossible, en somme, malgré la volonté évidente des 2 protagonistes... Minimal, touchant et un brin poétique, le tout couronné par quelques sautilllements et un chant "handicapé" aux accents très troubles.
Bref, voilà une soirée tout en découvertes multiples et salutaires, même si ses côtés très minimalistes pourront fatiguer certains... (AB)
Dolap & Sek Sek. Les 6 et 7 décembre, à 20h30. Bozar, 23 rue Ravenstein, 1000 Bruxelles, 02/507.82.00, www.bozar.be, 12-15€.

★★★

Ogur. Lire critique ci-dessus.
Bozar, rue Ravenstein 23, 1000 Bruxelles,
02/507.82.00, www.bozar.be, 12 à 15€
Du 6/12 au 7/12, 20h30

NOT A BEE

De Monica Klingler et Luis Alvarez.
Un langage physique commun qui s'éloigne du mouvement dansé, après être passé par différents traitements: l'exagération, la déconstruction, la mise hors contexte... Inspirée par une forme musicale imaginée sur le thème de la douleur et d'états d'âme, cette danse directe et immédiate se donne à voir pour ce qu'elle est, comme au

cirque... Une correspondance qui a abouti à la structuration du spectacle en une suite de numéros où deux êtres font leur cirque. L'humour sera d'ailleurs au rendez-vous. Quant à l'espace scénique, il sera circulaire formé par les spectateurs.
Théâtre Mornl, rue de Vergnies 25,
1050 Bruxelles, 02/639.09.80 ou 02/502.38.30,
www.theatremornl.com
Du 1/12 au 4/12, 20h30.

SOIRÉE TANGO

Viva Argentina
Danse argentine au cœur de Schaerbeek.
Centre culturel de Schaerbeek, rue de Loch 91-

93, 1030 Bruxelles, 02/245.27.25,
www.culture1030.be
Le 4/12, 20h

TEN-SUENO ★★★★★

Chorégraphie Fernando Martin, avec Barthélemy Manias, Sarah Piccinelli...
Ten-Sueno signifie littéralement à la fois "je rêve de toi" et "je te donne mon rêve". Un spectacle de danse et d'amour qui suit les méandres de divers traités amoureux, dont *Fragments d'un discours amoureux* de Roland Barthes.
Théâtre Varia, rue du Sceptre 78,
1050 Bruxelles, 02/640.82.58, www.varia.be
Le 1/12, 19h30 et du 2/12 au 4/12, 20h30

Le festival de danse contemporaine en Méditerranée s'est ouvert samedi

Dansem tous azimuts à Rousset

C'est en pays d'Aix, à Rousset, que s'est ouverte la 7^e édition du festival concocté par L'Officina. Après les spectacles de Malek Sebaï, du duo Mustafa Kaplan/Filiz Sizanli et de la re-visitation du *Roi Lear* par le Studio du Soleil, c'est au tour du Théâtre de Cuisine d'y adapter, aujourd'hui, le *Barbe Bleue* de Perrault, pour un opus destiné au jeune public. Dansem se poursuivra ensuite à la Friche Belle de Mai puis au Gyptis, au Lenche, aux Bernardines et au Studio Kelemenis, à Marseille, avec une escale arlésienne portée par Nacera Belaza.

Mustapha Kaplan

Doux doux est Sek-Sek

C'est une pièce universelle que le très prometteur Mustapha Kaplan et sa compagnie Tal Dance ont livrée aux Roussétains samedi soir. Finesse, agilité, humour, rigueur, chants et amour s'en dégagent comme par enchantement.

DANS la salle obscure, quelques enfants rient lorsque l'interprète Filiz Sizanli, entrée sur scène, installe avec un brin de sérieux ce qui rythmera la pièce *Sek-Sek* : deux athlètes miniatures livrés à leurs libres acrobaties amplifiées par un micro.

Le ton de la pièce est lancé d'emblée par ce petit rien, symbole des décalages recherchés de *Sek-Sek*. Quelques brèves secondes s'écoulent. Ce sont alors les deux corps réels - Mustapha Kaplan et Filiz Sizanli - qui



entrent sur scène, l'un dominant l'autre, dans une lutte duelliste à terre qui débouche sur un corps à corps émouvant ponctué d'empoitements symétriques, d'équilibres et de variabilités dont certaines figures rappellent

les pantomimes. L'association de deux corps produit paradoxalement instabilité et constance, semble chuchoter le duo.

Il n'est pas question de contorsion dans *Sek-Sek*, et encore moins de « briller »

sur scène. Ici, c'est la finesse du corps qui parle de la frontière extrême entre équilibre et acrobatie. Performance artistique aux rythmes apaisants, le duo « délaisse les objets pour interroger les avantages et in-

convénients du travail en commun ». Le corps est alors au centre s'associant à l'autre, s'emboîtant, se confrontant, se fondant, se libérant. *Sek-Sek* est plutôt « doux-doux », avec la dose d'humour nécessaire qui rend quelques scènes inoubliables : un rideau transparent sera perforé comme un chewing-gum, un cure-dent mis entre les deux lèvres fige les bouches ouvertes des danseurs qui se lancent dans une courte improvisation vocale, etc.

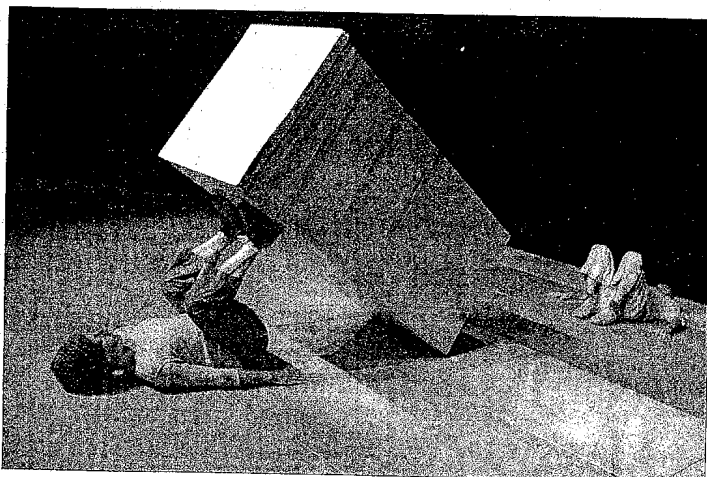
Si le déséquilibre désaccorde parfois les corps c'est probablement parce que le chorégraphe turc Mustapha Kaplan, qui vit à Istanbul, et trouve cet accord parfait. Par sa fluidité évidente, *Sek-Sek* fait partie de ces créations « magiques » qui sont le résultat d'un travail intense et nourriront pour longtemps nos mémoires.

Houda BENALLAL

Sek Sek était présenté le 18/9 dans la salle Emilien Ventre, à Rousset.

La Turquie star de la soirée à l'Aghja

Plusieurs artistes, venus d'Istanbul, se produisent ce soir, dès 21 heures dans le cadre du festival « Île Danse » proposé par Albine Lombard et son équipe



Deux danseurs la tête au sol, les jambes en l'air, adossés à un réfrigérateur. Ce tableau pour le moins original est l'un de ceux qui vous attendent, ce soir, avec la pièce intitulée « Dolap » (le placard, en turc). La soirée, entièrement consacrée à la Turquie, s'ouvrira sur « Marking », chorégraphie interprétée quant à elle par Ozlem Aikis.

Les deux auteurs de ces figures surprenantes qui relèvent autant de la danse contemporaine que de l'acrobatie, sont des artistes turcs. Mustafa Kaplan et Serap Meric interprètent une pièce de trente minutes, qu'ils qualifient de trio, « le frigo occu-

pant un rôle prépondérant ». Pourquoi avoir choisi de mettre en scène un tel appareil électroménager de la vie quotidienne ? Aucunement pour faire allusion, comme on pourrait le croire, à la consommation. La symbolique à laquelle fait référence Mustafa Kaplan est celle « des déménagements en séries » qu'il a vécus, par le passé.

Corps, volume et poids mis en scène

Le chorégraphe interprète, arrivé avant-hier d'Istanbul, réalise ici la performance de « jouer entre équilibre et déséquilibre, avec un objet lourd. Il s'agit d'un jeu, à trois, avec le corps, le volume et le poids. Ces éléments se rencontrent, comme pour réaliser une figure d'architecture. Tout cela est bien accueilli par le public, qui est un peu surpris au début. En France, la pièce a été

représentée à neuf occasions et a reçu un bon accueil, de même que dans mon pays. »

Du reste, à bien des égards, ce mode d'expression aura été une « performance artistique ». Une expression chère à Mustafa Kaplan — puisqu'elle a permis à celui-ci de dépasser ses propres limites, dans l'expression corporelle. Notamment dans la pièce « Dolap ».

L'art contemporain a aussi été un défi, pour Mustafa Kaplan, qui se destinait initialement au métier d'ingénieur électronique. « La danse contemporaine a progressivement pris le dessus, lorsque je faisais mes études. »

Aujourd'hui, à 39 ans, cet artiste turc compte à son actif cinq créations chorégraphiques, et dirige sa propre compagnie à Istanbul.

Mustafa Kaplan et Serap Meric interprètent une pièce originale, mettant en scène un réfrigérateur en guise de troisième personnage.

(Photo Alain Pistoressi)

L.C.



Die Verbindung zwischen Kopf und Füßen ist nicht selten nur durch einen veritablen Spagat zu schaffen: Filiz Sizanli und Mustafa Kaplan in „Sek Sek“.

Foto: Coudrais

Die mit dem Kühlschrank tanzen

*Unter dem Label „Taldans“ zeigen die beiden
Künstler Filiz Sizanli und Mustafa Kaplan
erstmal bei ImPulsTanz zwei
außergewöhnliche Werkbeispiele
zeitgenössischer türkischer Choreografie.*

Sie studierte Architektur, er Ingenieurwissenschaften.

Und jetzt studieren sie Körper in Bewegung. Die türkischen Choreografen und Tänzer Filiz Sizanli und Mustafa Kaplan machen vor allem physikalische Gesetze in der Interaktion gegensätzlicher Kräfte zum Thema ihrer unerschrockenen Arbeit, die erstmals in Wien zu sehen ist.

In *Dolap* wird ein Kühlschrank zum Spielball der beiden Tänzer. Ausgangspunkt der Choreografie war die Aufgabe, das Ungetüm zu trans-

portieren. Herausgekommen ist ein atemberaubendes Spiel mit der Schwerkraft. Immer wagemutiger schupfen die beiden den Kühlschrank untereinander hin und her.

Ohne Musik, nur von dem durch die taktgenauen Wiederholungen uniformen Aufschlagen von Kühlschrank und Körpern auf dem Holzboden begleitet, treiben sie ihre Körperarbeit auf die Spitze. Zwei kleine Spielzeug-Turner klappern den Rhythmus bei *Sek Sek*, dem zweiten Teil des Abends. Ein Gegengewicht

hält die Männchen am Reck in Schwung, und nach ebendiesem Prinzip funktioniert auch das intime Duo zwischen Sizanli und Kaplan. Die Körper werden zu Maßeinheiten und Bewegungsträgern im Raum, die sich gegenseitig als Motor dienen. Wie zuvor der Kühlschrank ergibt sich jetzt Sizanli der Schwerkraft, fällt und wird reflexartig im letzten Moment von Kaplan aufgefangen.

Neugierig wie Kinder machen sich die zwei auf die Erkundung der Gesetze der alltäglichen Welt. Wie in Kinderspielen sind es schier endlose Wiederholungen, die mit ihren minimalen Variationen das Risiko des Herantastens an die Grenze möglich machen. (hel)

► „*Dolap*“ und „*Sek Sek*“ im Schauspielh., 8. + 9. 8., 21.00

Was heißt hier Liebe?

GESCHLECHTERKAMPF Liebe, Sex und Erotik sind in vielen Stücken bei ImPulsTanz zentrale Themen. Wie im Leben geht's auch im Tanz um ein gesundes Maß von Nähe und Distanz, Verschmelzung und Synchronität. ELFI OBERHUBER

Was ist Liebe? – Im schönsten Fall das Eingehen zweier Menschen aufeinander, durch Erkennen, Reflexion, ihr Verschmelzen zur Einheit. Was ist Liebe (= Begegnung) im Tanz? – Nichts anderes. Doch ohne Energie freisetzenden Kampf, sei es mit sich selbst oder dem anderen, gibt es sie nie.

Zwei Spielzeugfiguren wippen auf der Bühne, durch Magnete voneinander angezogen und abgestoßen, unaufhörlich auf und ab.

Ebenso funktioniert es zwischen der Frau und dem Mann daneben: Sie rollt ihn mit ihren Füßen über die Bühne. Je mehr sie sich mit und auf ihm bewegt, desto mehr entspricht ihre Körperhaltung seiner, bis sie zu einer Kugel verklumpen. Als sie sich kaum noch bewegen können, die Balance verlieren, sprengt es sie auseinander. Und alles wiederholt sich, nur in einer anderen Form: Anziehung, zu große Enge, Abstoßung. Bis „sie“ eine Auszeit vorzieht ...

Wer die physikalischen Gesetze kennt, hütet sich bereits im Stadium des Sichverliebenseins vor dem Klammern, der Anpassung bis zur Selbstauflösung. Die Gefahr liegt immer in der Besitzergreifung des aktiven „Opfers“, das sich verliebt, durch die passive „Macht“, sobald mag(net)ische Anziehung zwischen beiden besteht – ohne die ja prinzipiell nichts läuft. Und auch nicht ohne Bereitschaft und Sehnsucht nach dem anderen als Voraussetzung für Partnerschaft. Dieses Gefühl durchtränkt „Skènè“ vom jungen Franzosen Etienne Guilleateau. Ein Stück, in dem zwar die Begegnung zweier Menschen zu sehen ist, diese einander aber nie berühren. Ein Gedicht über ein Kind, das singt, um seine Angst loszuwerden, begleitet die Performance. Eine Metapher für zwei einsame Menschen, die Schutz im anderen suchen, indem sie unterbewusst die Bewegungen des anderen übernehmen. Ihr Duett entspinnt sich, wie feines, sich allmählich verdichtendes Gewebe, minimal präzise und vorsichtig.

Bei Ann Liv Youngs „Melissa Is A Bitch“ ist die Sehnsucht triebhafter. Ihre jungen Tänzerinnen empfinden schlicht Lust. Ein Befehl ihres Körpers, dem sie lieber gehorchen als der Gesellschaft. Und weil diese Produktion aus New York kommt, also aus dem pruden Amerika, hat es bei aller rebellischen Offenherzigkeit auch etwas unschuldig „Grünes“ (alle tragen hier Grün), wenn ein vulgäres, dickliches Disco-Girlie vor halbnackter Kollegenschaft und einer Choreografin, die „Go!“ brüllt, tanzt. Als sich dabei ihr BH löst, wird's richtig schmutzig: Sie wippt ihre Brüste hin und her, bietet sich an. Trotzige, schaukelnde Mädchen wollen im Sprechgesang „Sex!“, „mit jedem!“. Mädchen greifen sich in den Slip: eine Nackte



Eine harmonische Partnerschaft ist möglich! Das ...

aus offenem Mund, von ihr, von ihm, sie brauchen, quälen einander; dirigieren, einmal sie, einmal er, im Einklang, synchron, symmetrisch; und als er sich über ein Rohr in Mund mit dem ihren verbindet und das Licht ausgeht, sinkt das hübsche Paar auf ein Neues in die Liebesnacht.

Der Koitus ist eine komprimierte Form der Alltagsbeziehung. Der extreme Magnetismus des Wechselspiels zwischen Ichsein,



... Duo Taldans macht's in „Sek Sek“ vor. Aber: Bitte ...

Georg Blaschke mit „12manandawomanwaltzes“: Ein attraktives Pärchen treibt Rollenspiele zwischen Nähe, Hingabe, Einander-Umkreisen, Selbstauflösung und entführt in ein schwindelerregendes Klischee von französischem Chanson, Walzer, Mazurka und Nouvelle Vague. Trockene Liebestänze vereinen sich mit theatralischer Romantik.

Morbid-illusionär wirkt dagegen Emio Grecos „Double Points: One & Two“ – neben Trisha Browns Arbeit für das Pariser Opernballett das tänzerische Grandiosum des



... lieber nicht zu Hause ausprobieren!

festivals, wie Frau sich am besten selbst befriedigt. Ein Cellist tritt auf und spielt Klassik, eine Frau singt Pop. Sie treffen sich im Klassik-Pop, und der ersehnte fuck scheint nah.

Sie beschließt, zu ihm zurückzukehren. Um anzuzeigen, dass sie sich nach Vereinigung sehnt, holt sie sich etwas aus dem geöffneten Mund und steckt es in seinen. Stief gibt sie sich ihm hin, er dreht sie, geht auf ihre Bedürfnisse ein, indem er den richtigen Moment erfasst, sie zu packen und zu stoßen. Stößt er zu fest, hält sie sich an ihm fest. Sie stoßen sich ab, ziehen sich an. Ein stummer Schrei

Dusein, Gleichsein, Anderssein, In-dich-hinein-, In-mich-hinein-Schlüpfen. Physisch. Und bestenfalls auch mental. Denn von da geht es zum Herzen, in die Seele und wird zur Fantasie, die in einer jungen Liebe die buntesten Traum-bilder entwirft. Möglicherweise Illusionen, indem ein Partner oder beide ihre Liebe wie im Film sehen und nachleben, etwa in der Atmosphäre eines Jean-Luc Godard. Solche Mann-Frau-Szenen in filmischer Montage entwirft

Festivals –, das surreal-stimmungsin-tensiv mit der Musik verwachsen ist: Darin antwortet Greco schon im Solo auf die Dualität, die danach als Duett mit Barbara Meneses folgt – mit der Erkenntnis, dass absolute Synchronität nur Utopie, die absolute Übereinstimmung zweier Partner nie möglich ist, so perfekt sie auch ausschen und phasenweise gelebt/getanzt werden kann. Selbst wenn „er“ wie ein verlorener Geist, im knielangen Kleid, zu Ravels „Bolero“ danach sucht, in schnellen, leichtfüßigen, ab-

2 Menschen + 1 Schrank



BILD DORIS FANCONI

Fast existenzieller Schauer: Mustafa Kaplan und Filiz Sizanli im artistischen Spiel mit einem Schrank.

*Hintergründiger Tanz aus
der Türkei am Theater
Spektakel: Mustafa Kaplan
und Filiz Sizanli.*

Von **Marlies Strech**

Aua! Unterdrückte Schreie kommen aus dem Publikum. Wenn sie sich nur nicht

die Finger abklemmt, ein- für allemal, wenn er nur nicht erschlagen wird von diesem Schrank! Diesem übermannshohen Kühlschrank, den die junge Filiz Sizanli und der kräftige Mustafa Kaplan hin und her und rundherum schaukeln. Beide liegen auf dem Boden, fangen den Schrank mit den Füßen auf, stossen ihn zurück – bis sich die eine oder der andere auf das Gerät schwingt, dieses in gefährliche Schiefelage bringt, die Balance endgültig zu vernichten droht.



«Dolap» heisst dieses viertelstündige Werk, das ein wenig an Szenen mit Laurel und Hardy erinnert – allerdings weit weniger komisch ist und dafür einen fast existenziellen Schauer auslöst. Ähnlich wie seinerzeit der Kurzfilm von Roman Polanski mit dem Titel «Zwei Männer und ein Schrank», an den man sich angesichts der Ausgangssituation unwillkürlich erinnert.

Gefährliche Rituale

Im Kurzstück «Transforma(c)tion» versuchen sich Sizanli und Kaplan erneut in gefährlichen Ritualen. Sie springt immer wieder über den knienden Mann, streift dabei seinen Kopf und bringt ihn zu Fall. Er zieht die Frau an sich, aber so heftig, dass es klatscht. Szenen einer Ehe gewissermaßen. Spiel und Aggression zwischen den Geschlechtern gehen schleichend ineinander über, wobei beide Seiten gleich stark und gleich stur erscheinen. Die Bewegungsfolgen wieder-

holen sich, verändern sich später im Detail, erinnern an eine archaische Variante von Minimal Dance. Originell und hintergründig.

«Dolap» und «Transforma(c)tion», beide von Kaplan choreografiert, laufen ohne Musik über die Bühne. Im dritten Stück, der Uraufführung von «Uc ayak (Tripod)», geniesst man die Stimme der in Zürich lebenden Saadet Türköz umso intensiver. Die türkisch-kasachische Vokalistin moduliert mit llangsamem Vibrato, mischt Krächzer und, wie es scheint, auch Obszönes in ihren Gesang. Derweil entwickeln Kapllan und Sizanli Tanzformen, die zum Teil noch ziemlich lahm wirken. Das kann sich ändern. Schon jetzt beeindruckten Partien wie jene, wo die beiden Tanzenden hauteng aufgeschlossen hintereinander herlaufen – wie Häftlinge im Gefängnis.

Die letzte Vorstellung findet heute Donnerstag, 19.30 Uhr, im Schaubühnchen auf der Landi-Wiese statt.

ballet tanz

INTERNATIONAL

MUSTAFA • KAPLAN •

ist einer der unerschrockensten türkischen Choreografen.
Ein Porträt des Istanbul Avantgardisten
• Von Gurur Ertem

Omer Uysal und Filiz Sizanli zerren einen monströsen, menschenähnlichen Kühlschrank auf die Bühne, und sorgen für atonlose Spannung. Die beide Akteure tragen weite Trainingshosen und schlabbrige Sweatshirts, lockeres Outfit samt Kopfbedeckung und Sneakers, das an junge Hipfopper erinnert. Dann geht's los. Die zwei Tänzer steilen den Monsterkühlschrank sorgfältig in der Bühnenmitte auf. Sizanli legt sich auf den Rücken, die Füße aufgestellt, die Knie nach oben. Omer kippt den Kühlschrank auf die Liegende drauf und springt selber rücklings mit auf den stürzenden Kühlschrank. Sizanli fängt den Kühlschrank mit den Füßen auf und schubst ihn zu Uysal zurück. Das geht schneller, als Sie diese Beschreibung überhaupt lesen können, fast wie Pingpong. Zehn Minuten lang wird die Aktion wiederholt - und wirkt wie ein lässiges Ballspiel. Allein das Geräusch der Füße und Hände, die gegen den schweren Kühlschrank klatschen, entlässt das Publikum zu keiner Zeit in süße Träumerei: immer riskanter stürzt der Kühlschrank, immer gefährlicher rumstest der Frigidare gen Boden; manchmal scheint es, als würde Sizanli vom Gewicht erschlagen. Unwillkürlich zucken die Beine mit, wenn sie das Ungetüm erst im letzten Moment mit ihrem Fuß wie im Reflex noch aufhält.

Der Körper als tätiges Ding

Diese jüngste Arbeit von Mustafa Kaplan, «Dolap», «stypisch für seinen Umgang mit Handlung, Bewegung, Energie, Risiko und der performativen Kraft der Wiederholung. In den vergangenen fünf Jahren hat Kaplan in seinen sechs in Europa (Genf, Montpellier und Lyon) und der Türkei gezeigten Stücken «Bamm!», «UC-Soy», «cibuk-key», «Transforma(c)ion», «Uyumlama» und eben «Dolap» diesen Stil immer weiter entwickelt.

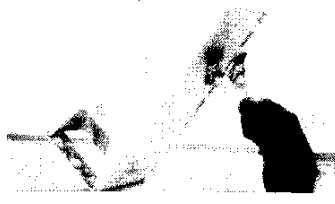
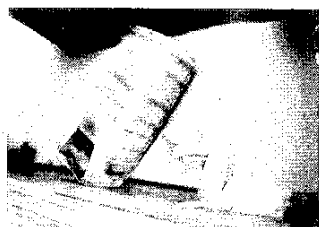
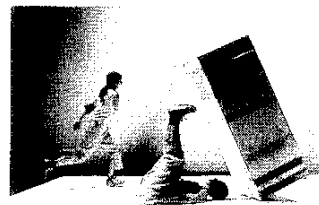
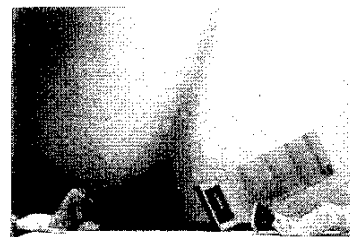
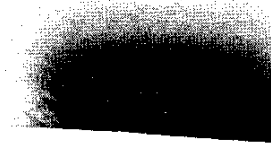
Was die Stücke verbindet, ist das Moment der Wiederholung alltäglicher, doch im Prinzip höchst anstrengender und energierauberender Aktionen wie Fahren, Rennen, Springen, Zusammenprallen, Fliehen oder Kämpfen. Kaplan schält Alltagsbewegungen und Haltungen aus ihrem vertrauten Kontext und legt so die Performativität offen. Er interessiert sich für physikalische Grundkräfte wie

Schwingung, Schwerkraft, Kollision und freier Fall. Oder in seinen eigenen Worten:

«In einem unserer frühen Stücke, «Bamm!», ging es um die kinetische Energie bei der Umwandlung von Bewegung innerhalb des choreografischen Prozesses - zuletzt auch um die Reflexion dieser Fragen auf der Bühne. Nach «Transforma(c)ion» habe ich mich mit dem beschäftigt, was ich als die Dramaturgie des Energetischen bezeichne. Später haben wir solche Ansätze auf spezifische Räume bezogen. Daraus hat sich die Betonung des Körpers als eines «tätigen Dings» («doing thing») ergeben, ein Körper, dem bestimmte Aufgaben gestellt werden. Innerhalb dieses Prozesses ergeben sich von selbst die körperliche Anstrengung, der sich bewegende und bewegte Körper, das Element des körperlichen Risikos, das durch den Einsatz architektonischer Konstruktionen und Objekte wie das Kühlschrankes noch wächst. Das Hauptanliegen meiner Arbeit ist die schiere Präsenz der Bewegung. Das Stück «Uyumlama» etwa war durch die räumlichen Vorgaben der Kunstgalerie Dulcinea beeinflusst. In diesem Stück konzentrierten wir uns auf den leeren Raum und versuchten, ihn mit vertikalen Bewegungen wie Hängen und Fallen zu füllen. Aus einem ähnlichen Ansatz von Energie und Bewegung heraus entstand das Stück «UC-Soy»; es basiert auf Konzepten der Widerspiegelung und des Zusammenpralls. Dabei bevorzuge ich keinen besonderen Tanzstil, keine klassischen Kombinationen oder volkstümliche Follie. Ich denke, meine Arbeiten gehen mehr auf performative und minimalistische Strukturen zurück.»

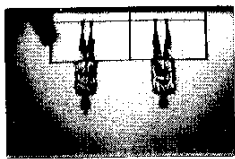
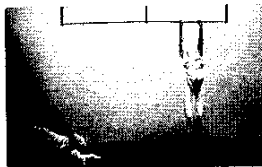
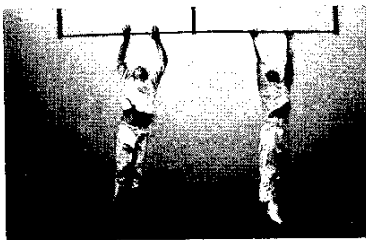
Kaplan ist nicht nur einer der herausragenden und innovationsfreudigsten Choreografen, die die Türkei bislang hervorgebracht hat, er ist zugleich auch die Callonfigur der unabhängigen Tanzszene in Istanbul. Diese Szene besteht sehr häufig aus tänzerischen Autodidakten, deren «gentilche» Berufe von der Biologie über Statistik und Soziologie bis zur Architektur reichen.

Herbst 1995. Ich erinnere mich an eine Gruppe von Freunden, die sich in Christine Brodbeck's Kursen in moderner Tanztechnik und





In «Dolap» tanzt auch der Kühlschrank, in «Uyumlama» steht der Raum Kopf. Mustafa Kaplans Arbeiten fotografiert von Isabelle Meister



Improvisation im kleinen Studio im innern eines alten Klosters im Istanbul-Stadtviertel Tarlabasitoren. Es ist ein Stadtviertel, von dem man seiner Mutter lieber nichts erzählt: Transvestitentreffpunkt, Strip-Clubs, Gastarbeiter aus aller Welt, sudelige Imbissbuden, Straßenverkäufer, die mit Feuerzeugen, Batterien, Socken, Krawatten und bunten Plastikemern herumtrudeln. Dieser Labyrinth, noch so unbeleckt, dass er sich alles zutraut (oder bereits in dem seltsamen Zustand war, alles Colorate vergessen zu können), gab schon tanz Straßen-Performances.

Frühjahr 1990: Ich erinnere mich an dieselbe Gruppe betrunkenen Tänzer, die anlässlich der Ausstellungseröffnung eines Freundes in einer Galerie auftritt. Mustafa Kaplan sprach jeden einzelnen in der Gruppe an und sagte: Ich suche Leute für mein Tanzprojekt. Ich arbeite am Theatre Research Laboratory des städtischen Theaters Istanbul, und wir könnten dort die Studios benutzen.

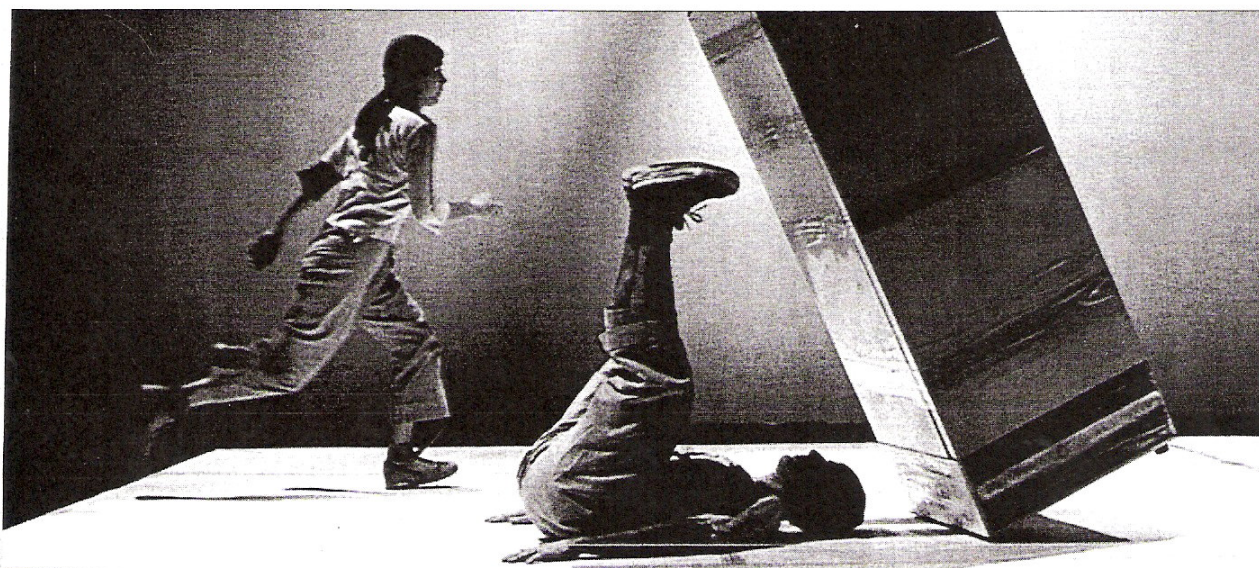
Der Ingenieur des Gleichgewichts

Vom togenden Tag an bis heute unterrichtet Kaplan professionelle und nichtprofessionelle Tänzer und Schauspieler. Der Unterricht ist kostenlos und dient Kaplans choreografischen Forschungen. Wer immer für Workshops oder eine professionelle Ausbildung ins Ausland geht und nach Istanbul zurückkehrt, gibt hier das Gelernte weiter und stärkt so die Basis dieser Tanzszene.

Mustafa Kaplans Karriere begann 1964. Damals studierte er Ingenieurwissenschaften an der Yildiz Technical University. Er war aus der zentralanatolischen Kleinstadt Konya nach Istanbul gezogen und hatte noch nicht eine Aufführung in klassischem oder zeitgenössischem Tanz gesehen, als er sein erstes Stück «1 Dakika 20 Saniye» (1 Minute 20 Sekunden) herausbrachte. Ausgangspunkt war damals schon die schiere Körperlichkeit, wie er sie auch in seinen ersten

Bewegungsklassen auslebte. Sie waren damals von Geyvan Mo-Milan in keinem Rahmen an der Universität angeboten worden. Unter den Studenten befanden sich auch Mehmet Sander und Canan Erek, die ihre Tanzlaufbahn in den Vereinigten Staaten respektive Deutschland fortsetzten. Kaplan und andere junge Künstler durchbrachen so die Grenzen der institutionalisierten Tanzausbildung und des Hochschulbetriebs mit seinen angegliederten Ballettskulturen. Nach seinem Hochschulabschluss hat Kaplan nie wieder als Ingenieur gearbeitet, sondern ging gleich zum Theater. Er war an der Gründung mehrerer, teils kurzlebiger Tanztruppen und Projekte beteiligt wie Yesil Uzumier und Dance Factory. Mit elf Jahren dauerte sein längstes Engagement gab er am städtischen Theater Istanbul, wo er bis heute für Tanz und Choreografie zuständig ist und Bewegungsklassen für Schauspieler anbietet.

Doch verwirrt Kaplan nicht nur die herkömmlichen Genre-Grenzen, weil er das prekäre Gleichgewicht zwischen Tanz, Sport, Gymnastik und Körpertheater zu halten versteht. Mit der von ihm gegründeten Gemeinde hat er sich auch institutionell auf schlüpfrigen Boden auf. Seit über zehn Jahren arbeitet er am Istanbuler Muhsin Ertugrul-Stadtheater, doch obwohl ihm der Arbeitsraum kostenlos zur Verfügung steht und er den vollen Rückhalt von Bekan und Ayala Algan, den künstlerischen Leitern der Theatre Research Laboratory (TRL) genießt, bleibt das Haus eine öffentliche Institution mit ihren unflexiblen Vorgaben und bürokratischen Hemmnissen. So müssen Kaplan und seine Freunde sich an Regeln halten, die ein aus städtischen Beamten zusammengesetztes Verwaltungsgremium bestimmt, weswegen Kaplan die Institutionen gleichsam umtanzen muss, um überhaupt freie Produktionen zustande zu bringen. In dem Sinn hat Kaplan bis heute weder ein eigenes Studio noch eine Kompanie. Dafür hat er eine unverwundbare Handschrift.



Choreography: Mustafa Kaplan

Choreographer Mustafa Kaplan gives a brief survey of Turkey's modern dance scene and its European connections.

Is there a modern dance tradition in Turkey?

Well, Turkey's first ballet group was founded in Ankara following the establishment of the Republic. This was part of the new state's policy of modernization – which meant, in reality, Westernization – of all aspects of Turkish life. Only in Istanbul and Ankara did this modernizing tendency enable newer forms of dance to reach a wider public. Nonetheless, it was from the dance groups formed around this time that the pioneers of modern dance in Turkey emerged. The first actual modern dance group did not appear until 1990 (from the Ankara State Opera and Ballet). The struggle to reach more and more people continues.

At the same time, an admittedly limited number of dancers and groups refer to their work as 'contemporary dance'. They tend not to come from any academic discipline or dance school, but instead are nourished by workshops held either abroad or in Turkey, resulting in the production of their own original choreographies. Part of the contemporary art and performing art scene, they are sometimes 'accused' of not taking the question of tradition into account at all. But they are able to find their audience in some way.

In all there are four state ballet groups, one from each of Turkey's four largest cities; two state modern dance groups ('modern' because they define themselves as such); ten or so freelance choreographers; three private modern dance

schools; and an increasing number of unemployed dancers who graduated after four years of study.

Opportunities to see a contemporary dance performance are limited. There is no contemporary dance festival in Istanbul, a city in need of a proper dance stage. Its one dance festival – which provides virtually the only possibility of seeing a foreign dance group perform – has a mainly classical programme. Two or three groups do manage to perform and meet the audience once every two years at the Istanbul Theatre Festival. Ankara has a biennial 'Dance Platform' organized by the Modern Dance Group, and there are opportunities to see dance at the Middle East Technical University's 'Dance Days' – but not enough.

Turkey's contact with the dance world elsewhere comes mainly from the very few teachers and choreographers who studied in the U.S. or Europe and returned to the country or else found work abroad. Europe's ambivalence about Turkey's status is partly responsible for the weakness of the link. Turkey is closer to the dance networks in the southern Mediterranean and Balkan countries. The Roberto Cimetta Fund, which encourages cultural exchanges within the Mediterranean area, has supported a number of Turkish dance students, as have Danse Bassin Méditerranée, Centre National de la Danse in Paris, and Pro Helvetia. It is vital for the future of modern dance in Turkey that its dancers maintain contact with such networks, and that they gather together in various organizations for their own sakes.

The ECF-supported Roberto Cimetta Fund (www.ietm.org/frc) organized a professional meeting in Istanbul between 13 and 15 June 2003 on the subject of contemporary dance in Turkey.

ca'yla tanıştım. Geyvan Hoca'yla ya da Şebnem Hoca'yla da. Bir, onların öğrencisi olmak var, bir de onlarla 'dışardan' biri olarak çalışmak var. Bu iki durum birbirinden oldukça farklı. Okulda ister istemez öğretmen öğrenci ilişkisi yaşıyorsunuz. Ya da, okuldaki eğitimin getirdiği bir bakış açısı içinde yetişiyorsunuz.

Mustafa Kaplan: Ben şu anda dansla ilgilenen genç arkadaşları bizden daha şanslı buluyorum. 1984 senesinde dansla ilgili ilk çalışmalara başladığımda, çalıştıklarım arasında **Mehmet Sander, Zeynep Günsür, Christina Broadbeck** vardı, seninle de Yeşil Üzümler grubunda beraberdik. Bir sene de Geyvan Mc Millen ile **Boğaziçi Üniversitesi'**nde çalıştık. Bu dönemin sonrasında ben iki yıl boyunca dans çalışacak bir mekan aradım. O dönemde İstanbul'da Turkuaz'dan başka modern dansla ilgilenen hiçbir grup yoktu. **Turkuaz** 89-90 yıllarında opera-bale dansçıların oluşturduğu bir grup. Bizim gibi 'amatörler' ile çalışma tarafı değil-lerdi. **Aydın Teker, Aysun Aslan ve Dilek Türker** koreografilerini yapıyorlardı. O dönem onlarla birlikte olmadım. Benim derdim daha çok, çalışacak mekan ve birlikte çalışılacak bir eğitmen bulmak idi. Şimdi bakıyorum, konservatuvarların modern dans bölümleri var, özel hocalardan ders alabiliyorsunuz, ekipler ile çalışabilirsiniz. Biz TAL'de herkese açık çalışmalar yapıyoruz. Burada çalışan yabancı modern dans hocaları workshop çalışmaları yapıyorlar. Bunların hepsi birer gelişmedir. Bahsettiğim şeyler bir on sene öncesinin hikayesi.

Filiz Sızanlı: Ama yine de, modern dans ile ilgileniyorsanız, üniversitedeki hocalardan ders almanız zor, kayıtlı olmanız şart koşuyor. Bu nedenle, ancak yurtdışından biri gelirse onunla çalışma şansınız olabiliyor. Yani, yurtdışı ile bağlantı kurarak çalışmanız daha faydalı. Dansı ciddiye alan biri için Türkiye'de yalnızca üniversite olanağı var. Üniversitede de dört yıl okumak zorundasınız ve belli bir rutin dışında farklı biçimlerde çalışamıyorsunuz.

Mustafa Kaplan: Ben kendi adıma konuşursam, biraz ondan, biraz bundan, biraz yurtdışından, açıkçası; nerede olanak varsa ondan yararlanmaya çalıştım. Benim için doğru bir yoldu, ya da biraz şansım vardı. Herkes için aynı yol önerilemez, tabii ki. Her şeyden önemlisi meraklı ve ilgili olmak gerekiyor. Şu anda Türkiye koşullarından yola çıkarsak şanslıyız diyebiliriz. Bazı insanlar bize gelip burada çalışın diyebiliyorlar. Şu anda TAL'de çalışıyoruz, **Beklan ve Ayla Ağan**'ın desteğiyle.

Filiz Sızanlı: Ama sonuçta orası bir Tiyatro Araştırma Laboratuvarı ve **Dans Birimi** diye bir bölüm de söz konusu olmadığından, sabahtan akşama kadar kapanıp bir ay boyunca çalışmak gibi bir olasılığımız yok.

Mustafa Kaplan: Tabii ki istediğimiz, bir stüdyomuz ol-

sun, kapanalım, sabahtan akşama kadar çalışalım ve iki ay içinde yeni bir proje çıkaralım. Bunun önemini ben ilk kez **Dulcinea**'da **'Uyumlama'** adlı projeyi hazırlarken kavradım. Ben, zamanımı inanılmaz bir şekilde bölüyordum; tiyatrodan çalışıyor, dersler veriyordum. Zaten tiyatro zamanımın büyük bir bölümünü kaplıyordu. Sonuçta 'Uyumlama' projesi çalışmaları esnasında tiyatrodan istifa etmeyi bile göze aldım. 'Artık hiçbir şeyle ilgilenmek istemiyorum, önümdeki dört haftayı Dulcinea'da gerçekleştireceğim projeye adanmak istiyorum' dedim. Başkaları kendi oyunları için üç ay zaman alabilirken, ben kendi projem için dört hafta zaman ayırmaz durumdaydım. Ve sonuçta iyi bir gösteri çıktığını düşünüyorum. Bir işe bütün enerjiyi verip, konsantre olmanın önemini bu iş ile anladım. Dulcinea bizi özel bir program çerçevesinde bir ay boyunca destekledi. Çalışabilecek bir mekanımızın olması, işlerimizin kalitesini yükseleceği kesin.

Emre Koyuncuoğlu: Çalıştığınız ekip hakkında ne düşünüyorsunuz?

Filiz Sızanlı: Ekip diye bir şey söz konusu değil. Gidip gelenler söz konusu. Senin de tanıdığın bir kaç insanla birlikte çalışıyoruz. Daha önce beraber çalıştığımız iki, üç arkadaşımız şu an yurtdışında dans eğitimi alıyorlar. Ben, Mustafa ve Ömer kaldık. Modern dans bölümünden mezun olanlar da bir ekip kurmak istediler, ancak bizim gibi mekan problemi yaşadılar. Kısacası herkes belli bir kaç isim altında toplanıp bir iş çıkarıp, dağılıyor. Birisi bir proje yapalım derse, toplanıp çalışılıyor.

Mustafa Kaplan: Ekip kurmak için de bu konuyla ilgili devamlı kafa yormak gerekiyor. Üniversitede iken **Ziya Azazi** ile bir ekip kurmaya çalıştık. Daha sonra **Yeşil Üzümler** ile aynı şeyi denedik. Sonrasında **Dans Fabrikası**'nda ve halen **Şehir Tiyatrosu** bünyesinde ekiplere adına çaba gösteriyorum. Bir dönem **Christina Broadbeck** ile çalışan bir kaç arkadaşına benimle dans etmek isteyip istemediklerini sordum ve böylelikle şu anda yurtdışında dans okuyanlarla birikimlerimizi paylaşma bazında kurulmuş bir grup oluşturmuş olduk. Birze çok yarayan bir çalışma süreci geçirdik. Christina Broadbeck'in bu anlamda İstanbul'da alternatif bir eğitmen olarak çok temel bir eğitim verdiğine inanıyorum. Onun bir çok öğrencisi daha sonra benimle çalışmış ve şu anda da dört tanesi yurtdışında dans eğitimlerine devam ediyorlar. Bu ekiple yaptığım çalışmalardan bir çok küçük iş çıkmaya başladı. Konseptini ben koyuyordum, içeriğini beraber oluşturunuyorduk.

Benim dans hayatımdaki en önemli ilklerden biri; **'Bir dakika yirmi saniye'** gösterisi Yeşil Üzümler oluşumu içinde hazırlanmış, ancak daha sonra bir çok yerde sergilediğim ilk eserim olmuştur. Şu an geri dönüp bak-

Kultur underholdning

Tips og meldinger på e-post: kultur@adresseavisen.no
Telefon: 07200 - tast 3 for sentralbord, spør etter kulturredaksjonen.
Telefax 72 50 14 68



Humoristisk danseforestilling: Tyrkiske samtidsdansere utfordrer skjebnen med et kjøleskap fra Heggstadmoen.

Bastard bjeffer igjen

Et stort kjøleskap danser i kveld på scenen under Bastard Performance festival. Festivalen feirer fem år som vindu til samtidig scenekunst.

I går kveld ikledde den norske gruppen Baktruppen seg trikot og serverte en humoristisk danseforestilling om fysiske lover. Uten å være utstyrt med topptrente kropper, kravlet de rundt på gulvet i en kommentar til samtidsdansen og tyngdekraftens styrke. Samtidsdans blir det i kveld og på lørdag når tyrkiske Mustafa Kaplan og Filiz Sizanli utfordrer skjebnen med et kjøleskap i norgespremieren «Dolap». Det store hvite monsteret vipper rundt på scenen som en uforutsigbar tredje danser.

– Det er en viss risiko involvert i stykket, men det er

ikke noe vi oppsøker bevisst, forteller Kaplan.

Ideen til det dansende skapet kom da de holdt på å flytte hjemme i Istanbul.

– Etterpå snakket vi om møtet mellom kroppen og kjøleskapets kropp. På scenen er vi som arbeidere. Vi spiller ikke, og danser ikke, forteller de to.

I tillegg viser de et utdrag fra forestillingen «sek/sek».

– Forestillingen er som å møtes på nytt. Den minner om en barns lek, der vi blant annet bruker kroppen til å måle opp rommet, forteller Sizanli.

Lørdag blir det åpent seminar om performance ved Kristian Seltun, tidligere leder for Avant Garden. Festivalen avsluttes med en bedre bacalaomiddag under forestillingen «Fiel Amigo-a friend that can be trusted» i Trondheim kunstforening på søndag.

HEIDI OLIV WOLLAMO

kultur@adresseavisen.no

ESİNTİLER

ZEYNEP ORAL

Sıfır, sıfır, doksan... Alo Türkiye

Günlerdir Belçika'nın belli başlı gazeteleri Türkiye'den söz ediyor... Hayır bu kez ne karikatürlere yönelik tepkiler, ne Trabzon'da öldürülen rahip, ne AB yolunun dikenli dö-nemeçleri, ne de medeniyetler çatışması... Bu kez ırkçı Avrupa sağ ile radikal İslamın cihat çağrısı değil karşı karşıya gelen...

Bu kez, karşı karşıya değil, yan yana gelen, iç içe geçen bir güç birliği söz konusu... Yaratıcı güç birliği... Birbirini tanıma, anlama çabası... Düşünce alışverişi, düşünce değişimi... Birlikte yaratma çabası...

İnsana, "Oh! Dünya varmış!" dedirten bir etkinlikten geliyorum. Belçika'nın Anvers kentindeki "0090-Sanat Festivali"nden... (Belki Türkiye'de yaşayanlar için "sıfır sıfır doksan" sözcükleri çok da önemli değil, ama Belçika'da yaşayanlar için Türkiye'yle iletişim kurmanın ilk adımları... Türkiye'ye telefon etmek istediğinizde çevirdiğiniz ilk sayılar...)

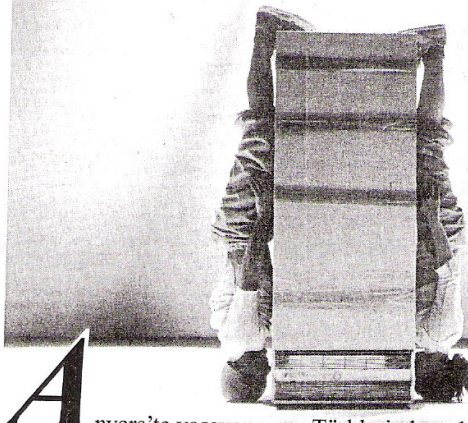
"0090 Sanat Festivali"nden, Türkiye'deki tiyatro ve performans sanatı üzerine bir konuşma yapmak üzere çağrı alınca doğrusu, yine biz bize bir şeyler yapacağız, biz izleyeceğiz, biz söyleyeceğiz, biz izleyeceğiz, biz dinleyeceğiz, "dostlar alışverişte görsün"ü yaşayacağız sanmıştım...

Yanılmışım. Kendimi, gençliğin ve yaratıcılığın egemen olduğu, interaktif, kültürler arası ilişkilerin vurgulandığı bir ortamda buldum.

Üç gencin başarısı

"0090 Sanat Festivali", üç gencin çabalarıyla bu yıl ikinci kez düzenleniyordu. Mesut Arslan, Aliye Kumrulu ve Murat Can. İlk ikisi uzun yıllardır Belçika'da yaşıyor, Murat Can Belçika doğumlu. İçlerinde tiyatro kökenli olan Mesut Arslan, Ege Üniversitesi tiyatro bölümü mezunu. Anvers'de önce arkadaşlarıyla oluşturduğu Anadolu Tiyatro Grubu'yla temsil vermiş, ancak kısa bir süre sonra seçimini, yaşadığı ülke dilinde tiyatrodan yana yapmış ve "Theater Onderhetvel"i kurmuş. (Flamanka "Derinin Altında" demek). Sahneye koyduğu Flama-nca yazar Eric de Volder'in "Kamer en de Man" (Oda ve Adam) oyunu, birbirinden güzel eleştiriler almış.

Bu üç genç, festivalin dans, tiyat-



Anvers'te yaşayan genç Türklerin bu yıl ikinci kez düzenlediği 0090 Sanat Festivali'nde Mustafa Kaplan ve Filiz Sızanlı ikilisinden izlediğim "Dolap" da (solda), İlyas Odman'dan izlediğim "Yorgun" da (sağda), içerikleri, oynanışları ve iletileriyle çok başarılıydı.

ro, müzik, film ve görsel sanatlar programlarını aralarında belirliyorlar. Daha önce üçü de kültürel kurumlarda ve organizasyonlarda çalışmışlar. Belçika sanat çevreleriyle çok sıkı ve sağlıklı ilişkileri var. Birinci festivalin başarısı üzerine Flaman Kültür Bakanlığı'ndan ödenek ve destek alıyorlar. Ülkenin en ciddi araştırma ve belge merkezi Flaman Tiyatro Enstitüsü'yle işbirliği yapıyorlar.

Festival için oluşturdukları program yeni arayışlara, yeni eğilimlere yönelik. Alternatif sahne olayları, performans sanatı, deneysel çalışmalar öne çıkıyor. Temsiller Anvers'in belli başlı büyük sanatsal merkezlerinde yer alıyor. Ve her temsil sonrasında, sanatçıların seyircilerle rahat bir atmosferde bir araya geliyor.

İzlediğim her olayda salonlar hep doluydu ve izleyicinin yüzde sekse-ni, belki de doksanı Belçikalıydı. Hatta böyle ki, hani nerede Anvers'de yaşayan 15-20 bin Türk, neden böyle olaylara ilgi duymazlar diye endişelenmeye bile başladım.

Bedenlerin sonsuzluğu

0090 Sanat Festivali, Sema Moritz'in Belçikalı ve Arjantinli sanat-

çılarla gerçekleştirdiği "Tango Spirit" konseriyle açılmıştı. Belçikalı eleştirmenlerin gökleri çıkardığı gerek bu konseri, gerek Baba Zula konserini, Mustafa Avcıkan'ın sahnelediği "Kassandra"yı ve yine eleştirmenleri ve konuştuğum herkesi büyüleyen, Viyana'da yaşayan koreograf Ziya Azazi'nin "Derviş" performansını, Aydın Teker'in "Momentum" eserini, tarihlerim tutmadığı için izleyemedim.

İzleyebildiklerime geçiyorum: "Ve Diğer Şeyler Topluluğu"nun sunduğu, Yeşim Özsoy'un yazıp yönettiği "Playback" adlı oyun, gerçek dünya/yaşama, sahnede yaratılan yapay, kurmaca dünya/yaşam arasında; insana yüklenen rollerle, kendi benimsediğimiz ya da kendimize biçtiğimiz roller arasında; hangisi gerçek sorusunun peşinde bir yolculuktu...

Mustafa Kaplan ve Filiz Sızanlı ikilisinden iki ayrı eser izledim. İlk "Dolap" (Daha önce görmüş-tüm ama bin kez izlemem yine de sonsuz tat alırım.) Bir yandan akıllı koreografisi, afacan çocuk tavrı, mi-zah anlayışıyla; öte yandan iki insanın birbiriyle ve bir cisimle (insan boyunda bir dolapla) ilişkisi, yerçekimine meydan okuması, tehlike,

güven, dayanışma, denge gibi bir-birinden önemli kavramlar üzerinde izleyiciyi düşünmeye zorlamasıyla eşsiz bir performans. İki sanatçının ustalığı ve her an sürdüğüleri hın-zır oyuncu tavrı, "oyun"u taçlandır-ıyordu.

İkinci eser "Solum", iki solo danstan oluşuyordu. Her ikisinde de bedene müdahale var. Filiz Sızanlı'nın "tek bacaklı" dansı, belli bir mizah duygusuyla ele alındığından olsa gerek beni daha çok etkiledi. Mustafa Kaplan'ın lastik bantlarla hem yüzünün "imajını" değiştirmesi, hem de bacak ve kollarını bağ-layıp, devinimini kısıtlaması, geriye "bedenin yetersiz dans hali" bırakması galiba beni aşırıyordu... Belki de bedene ne katabiliriz, beden-den ne çıkarabiliriz sorusundan te-dirgin oldum.

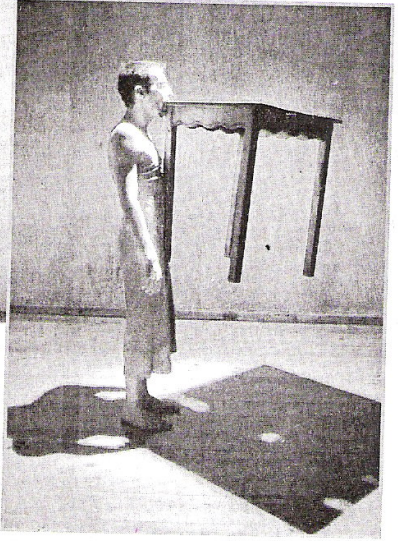
İlyas Odman'ın ilk kez seyrettim ve hayran oldum. İki farklı temsilde "Yorgun" adlı eserinin iki bölümü-nü sundu... Kafka'nın "Metamor-föz" (Değişim) eserinden, Sam-sa'nın değişiminden, böceğe dönü-şümünden yola çıkan eserin drama-turgu Evren Erbatur'du. Bombos bir sahnede tahta bir masa ve bir in-san bedeni... İzlerken, izlerken, bir süre sonra hani Edip Cansever'in

dediği gibi "masa da masaymış ha", masa uçtu kanat çırpın bir kuş oldu; beden de akıp giden bir su...

Bütün bu temsillere girip çıkar-ken, temsil sonrasında sanatçıları çevreleyen seyirciler arasında kimi-lerinin kocaman siyah naylon torba-larla dolaştığını gördükçe, önce şa-şırp duruyordum. Meğer o da bir performansmış! Anvers Kraliyet Akademisi'nden Meryem Bay-ram'ın festival için hazırladığı bir görsel performans. Batılıların "çöp torbası" diye kullandığı siyah plas-tik torbalar, Türklerin tüm varlıklar-ının içinde taşıdığı ve ellerinden bı-rakmadığı torbalara dönmüştü. Ancak şu farkla ki, bu kez bu torba-ları taşıyanlar Belçikalılardı, Türk-ler değil! İnanın şartırtıcı bir sonuç çıkmıştı ortaya!

Anvers'deki dört gününde, iki kültürün sanatçıları arasındaki ilişki-yi, iletişimi, etkileşimi, dönüşümü, kurulan köprüleri gördükçe, paray-la pulla başarılamayacak olanı, bu gençlerin, yaratıcı güçle başardık-larına bir kez daha inandım. Emegi geçen herkesi kutluyorum.

www.zeynep@zeyneporal.com
faks: 0212.257 16 50



Çağdaş dansa ince ayar

Mustafa Kaplan ve Filiz Sızanlı 'Dolap'ı yeniden sergiliyor. Çağdaş dansın bu ince ayarlı işini izleme fırsatı bugün ve yarın Garajistanbul'da yakalayabilirsiniz

AYLİN KALEM

İSTANBUL - Mustafa Kaplan ve Filiz Sızanlı, Türkiye'de 'bağsız' çağdaş dansın gelişme sürecindeki en önemli aktörlerinden. Koreograf ve dansçı ikili, yurtdışında pek çok festival ve çeşitli organizasyonlarda ortak çalışmalarını sergileyerek 'özgün' yaklaşımlarıyla beğeni toplamaya devam ediyorlar. 'Dolap' ise uluslararası platformda ikilinin adını duyurmaya başladığı ilk çalışma. 2000'de İstanbul'da, Dulcinea'da ilk gösteriminden sonra, birkaç yurtiçi temsili haric, 15'ten fazla ülkede yaklaşık 30 farklı organizasyonda sergilendi. 'Dolap' İstanbul'dan sonra Torino ve Belgrad'a gidiyor.

İki dansçı ve bir buzdolabından oluşan koreografik ama sürprizlere de açık bir trio 'Dolap'. Dansçıların birbirlerine dolabı itmeleri, kimi zaman altında kalmaları, üstüne çıkmaları ve birlikte yere düşmeleriyle oyunun seyirciyi hop oturup hop kaldıran kimi zaman da güldüren bir çekiciliği var. İnce ayarlı, matematiksel, ritmik, mekanik, minimal ama kümülatif bir yapı üze-

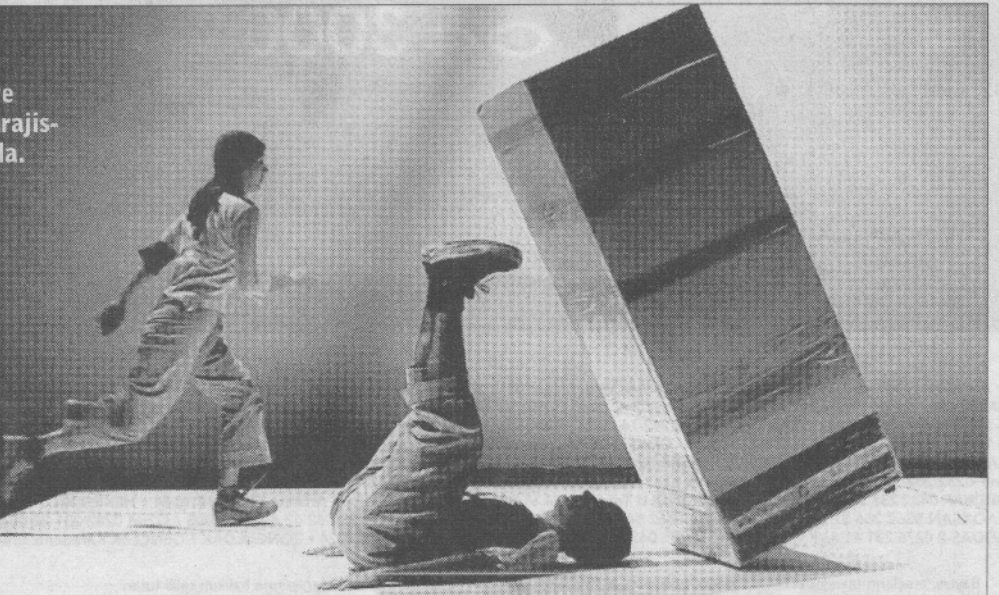
rine kurulu 'Dolap'ta, yerçekimi, momentum, denge ve denge-dışı hareketlerin kullanımı işin dramatik yapısını oluşturuyor. Bir süre sonra, eylemlerin gitgide çeşitlendirilerek yinelenmeleriyle oluşan 'yabancılaşma' etkisiyle sahnede iki dansçı bir dolap yerine üç kütle algılanıyor. Dolap insana, dansçılar ise makineye yaklaşarak ortalarda bir yerlerde buluşuyorlar.

Her ne kadar kostümlerin aynı olması dansçılar arasındaki cinsiyet ayrımının ortadan kalkması da ayrı ayrı dolapla yapılan düetlerde dansçıların dolapla kurdukları ilişkiler bize ince ayarda cinsiyet farkına dair bir şeyler söylüyor. Bu bölümlerde kadın ve erkek dünyasının farkı hissediliyor: Mustafa Kaplan dolabın kapağını söküp başının üzerinde dengede tutarak mekânda yol alması sayesinde strüktürün ayrıştırılıp mekânda kayarak yer değiştirmesi ve farklı düzlemlerde kompozisyon oluşturmaya neden oluyor. Bu bölüm kimi zaman dolabın solo su gibi algılanabiliyor. Filiz Sızanlı ise kapaksız bir kutu gibi bir yere yatırılmış dolabın içinde

'var-yok' arasındaki o kısa anın gerilimini yaratarak kendi bedenini ayrıştırıp nesnelleştiriyor. Kaplan nispeten dışadönük ve mekânda biçimsel bir kompozisyon sunarken Sızanlı ise içedönük bir yaklaşımla, dolabın içini nesne bedeniyle keşfediyor.

'Dolap'ta hayranlık uyandıran bir unsur da bedenlerin koca dolabı idare etmelerindeki becerileri. Akrobasi niteliğinde, bedeninin hızlı ağırlık değişimleri, dolabı top gibi birbirlerine atıp tutmaları ve en son ana kadar dolabın üzerlerine düşmesine izin vermeleri bir tür virtüözlük göstergesi. Bir yandan da zanaat yoluyla kurulan bir ilişkiyi anlatıyor sanki. Zanaatçının kullandığı aletle bütünleştiği, hatta gitgide yaptığı şeye dönüştüğü bir ilişki gibi... Oyun başlatma, bozma, oyundan çıkma, yeni bir oyun kurma ve bırakma döngüsü içindeki 'Dolap'ın canlı müziğini ise bedenlerin ve dolabın yere düşüşleri, dolabın ayaklara çarpması ve koli bandının açılma sesleri oluşturuyor. Çağdaş dansın bu ince ayarlı işini izleme fırsatını bugün ve yarın Garajistanbul'da yakalayabilirsiniz.

**'Dolap'
bugün ve
yarın garajis-
tanbul'da.**



Surrealistisk skåpdans från Turkiet

2011-01-27

Vår kropp är inte en enkel och känd mekanik vars handlingar vi riktigt känner. För att inte tala om vår oförmåga att förstå hela dess variationsrikedom. Inte så konstigt att vi blir berörda av en mängd saker även om vi bara uppfattar delar av dem.

Av dessa fragment försöker vi skapa

bilder, helheter som snabbt införlivas men lika omedelbart omformas. Lite som de båda turkiska dansarna Mustafa Kaplan och Filiz Sizanli gör i sitt verk **Dolap** (turkiska för skåp) som nyligen varit på residens i Malmö.

Föreställningen inleds med en något långdragen ping-ponglek med ett kylskåp som faller över de båda dansarna. Från den ena sida till den andra i all evighet. Men kroppen finner sig hela tiden och parerar in i sista minuten så de inte krossas av skåpet. De ihärdiga sparkarna och slagen från kylskåpet då det möter golvet och dansarnas fötter får publiken att haka till. Men skräckkänslan fastnar snart i halsgropen för att införlivas i vårt medvetande. Samtidigt tar det oformliga och otympliga skåpet form - blir till en egen gestalt. En ny danspartner.

Fragmentariskt fortsätter så leken att försöka pussla samman alla delarna göra den mera greppbar. Man plockar ned skåpet, för att stunden efter klistra igen det, hoppar ned i det, bär bort delar och skapar samtidigt nya grupperingar.

Det hela utvecklar sig till ett nätverk av oformulerbara reaktiva krafter som liksom bara försvinner ut i etern.

När den mänskliga kroppen påverkas av yttre ting och rörelser verkar den ständigt vilja mäta sig med den, utvärdera dess kraft och de konsekvenser den har för oss. Med andra ord kroppens anpassningsförmåga ställs på sin spets och blir som här till en balansakt där kraften från musklerna och gravitationen ger föreställningen dess form.

Dolap visades inom ramen för det Internationella Dansprogrammets residens vars uppgift tydligtvis är att tillföra det regionala danslivet nya impulser utifrån. Men varför då visa ett verk som redan har tio år på nacken och känns, trots sina många poänger, något dammig i en tid då den konceptuella dansen redan verkar ha förpassats till historien.

Ann Jonsson

» [Tillbaka till Recensioner](#)

Fakta:**Namn:** Dolap**Koreografi:** Mustafa Kaplan och Filiz Sizanli**Plats:** Dansstationen, Malmö» <http://www.dansenshus.com>

Utgivare: Ann-Marie Wrangé. Allt material är skyddat enligt lagen om upphovsrätt.

» [Kontakta oss](#) » [Om Danstidningen](#)

Ovilligt kylskåp i centrum

DANS

Dolap

Koreografi: Mustafa Kaplan i samarbete med Filiz Sizanli och Omer Uysal. Dansare: Mustafa Kaplan, Filiz Sizanli. Kostym: Petra Woschniak. Taldans, Dansstationen Malmö 25.1.

■ Första gången kvinnan välter kylskåpet mot den liggande mannen går ett sus av skräck genom publiken. Ska han krossas? Men mannen finner sig, får upp benen och sparkar tillbaka den tunga pjäsen i motsatt riktning. Som en tickande metronom slås skåpet fram och tillbaka mellan de liggande dansarna och blir till en gestalt i sig, obeslutsamt vaggande på täspetsarna.

Sedan tre veckor tillbaka har de två turkiska koreograferna Mustafa Kaplan och Filiz Sizanli haft sitt residens i Malmö, på inbjudan av Skånes danskollegium. Det internationella koreografutbytet går in på sitt tredje år och tanken är inte bara att syresätta det lokala danslivet utan också att ge publiken möjlighet att stifta bekantskap med konstnärskap utanför nationsgränserna.

Som verket "Dolap" som betyder just "skåp", skapat 2000 av den forne ingenjören Mustafa Kaplan och arkitekten Filiz Sizanli. Så är det också hållfasthetslärar som provas i verket, en

stramt hållen balansakt mellan kropp och materia, muskelkraft och gravitation. Idén är svår att motstå i sin surrealistiska vardaglighet; ett kylskåp ska baxas rätt och blir i händerna på de två dansarna en kraft i sig, trög och tungrodd och ovillig att lyda.

För att bemästra den oformliga tyngden tvingas de två att samarbeta. Av duetten blir ett kraftprov av gymnastiska övningar och den inledande skrämsleffekten övergår snart i en närmast meditativ upprepning av hot, avväjande rörelse, nytt hot och ny motrörelse. Sparkarna och skallet från plåten driver föreställningen framåt, en rytm som för tanken till hjärtslag och maskiner.

Bäst fungerar verket när den väl långa och repetitiva inledningen bryts av gester som tycks impulsiva och just mänskliga. En blick över axeln på antagonisten, ett lekfullt försök att ta kylskåpets inre i besittning. För den som med turkisk dans haft hopp om mustigt kryddad orientalism blir stycket en besvikelse med sitt västerländskt influerade, strama formspråk och sina androgyna gestalter. Mer Buster Keaton än Sheherazade alltså.

BOEL GERELL
nojen@sydsvenskan.se

■ I morgon kl 16-18 ges en ny chans att möta Taldans i Studion på Dansstationen.



Trio i balans. Mustafa Kaplan, Filiz Sizanli och deras kylskåp.

FOTO: ISABELLE MEISTER

<http://www.dancemagazine.com/issues/February-2012/Making-It-Happen-Putting-Countries-in-Dialogue-Through-Dance>

Making It Happen: Putting Countries in Dialogue Through Dance
By Johanna Kirk

The Department of Drama, Theatre and Dance at Queens College (QC) is exceptionally diverse. In Edisa Weeks' modern class, for instance, it is typical to have Russian, Korean, Chinese, Iranian, South American, and Greek students dancing beside native New Yorkers, who themselves represent cultural communities ranging from Orthodox Jewish to African American. Most are commuter students, dividing their time between school and full- or part-time employment; many are the first members of their families to pursue higher education.

Given its large immigrant student body and its location in the most ethnically diverse county in the U.S. (Queens, New York), QC is dedicated to facilitating cross-cultural dialogue. To this end, the college started a new campus-wide project last year, the "Year of" program, which fosters learning about the arts, politics, history, economy, and ethnicity of a different country each year. In exploring that particular culture, the dance program plays an integral role. Faculty members select visiting artists and organize performances, lectures, and workshops that invite dance students and the larger QC community into an artistic exchange with the featured culture.

This year, Turkey is the honored country, and Edisa Weeks has spearheaded efforts to bring in intriguing contemporary Turkish artists. After consulting with André Lepecki, an acclaimed cultural anthropologist and professor of performance studies at NYU, she approached Gurur Ertem, Ayse Orhon, Mustafa Kaplan, and Filiz Sizanli, all Istanbul-based postmodernists (or as she puts it, "postpostpostmodernists"), who will be in residence at the college for a week this month. They plan to teach fresh approaches to technique and composition, lecture on Turkish contemporary dance practices, and offer a free performance and Q&A on Feb. 25.

Weeks approached artists whose work is considered groundbreaking in Istanbul; she hopes the experience will expand her students' understanding of "What is dance and how do we perceive it?" She sees the potential for these artists to offer new ways of identifying with dance, its processes, and its social significance. Many of her students, she says, have had little exposure to concert dance traditions, but they are familiar with traditional dances from their respective countries. Together, their dance backgrounds span a huge range: Irish dancing, Chinese peacock dances, bachata, merengue, salsa, the hora, Russian dances, bharata natyam, Senegalese sabar, breaking, and hip hop.

Like the student population, the four visiting Turkish artists hail from diverse and non-classical dance backgrounds. In their choice to do postmodern art, as opposed to classical or folkloric work that serves a nationalistic agenda, they relinquish most opportunities for funding. As a result, they have to be inventive,

passionate, and persistent to get their vision across. Weeks sees the potential for exciting connections and dialogue for all involved.

During the fall semester, Asli Bulbul, formerly of the Bill T. Jones/Arnie Zane Dance Company, made a new work for QC students based on the poetry of Rumi, the ancient poet who spent most of his life in what is now Turkey. Weeks explains that this project gave many students their first introduction to this 13-century mystic and the Sufi tradition he represents. She hopes it will allow them to consider his philosophy in relationship to their own lives. For instance, both the poet and QC have the same explicit mission to “learn so that we may serve.”

The “Year of” program got off to a stimulating start in 2010 with the “Year of China.” For the dance component, choreographer and dance director Yin Mei recruited visiting scholars from the Beijing Dance Academy, who taught the history and technique of traditional Chinese folk dances. Mei, who is currently in Hong Kong on a Fulbright fellowship, made a work for both her students and the visiting artists. Samantha Beneventano, a senior at the time, participated in this work as well as a duet, which she built collaboratively with visiting artist Hu Yan. “Through gestures and movement, we were able to understand one another,” Beneventano reflects. “It was wonderful to see Hu Yan take aspects of Chinese dance and incorporate it with my background in modern dance. We created a genuine collaboration where we both stayed true to our own aesthetics.”

The university is organizing an array of events surrounding Turkey’s politics, music, art, language, and geography. It is also planning events that will engage local ethnic communities with ties to that part of the world. The year will culminate in the opportunity for students to travel overseas to Turkey and hopefully lay the groundwork for future collaborations. The ongoing goal is to spark conversation and to build lasting relationships with scholars and artists in other countries. Plans are already underway for future years celebrating India, Brazil, and South Africa.

- See more at: <http://www.dancemagazine.com/issues/February-2012/Making-It-Happen-Putting-Countries-in-Dialogue-Through-Dance#sthash.YWxr7Qct.dpuf>